



Victorian Certificate of Education 2012

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

Letter

Figures

Words

JAPANESE SECOND LANGUAGE

Written examination

Monday 19 November 2012

Reading time: 11.45 am to 12.00 noon (15 minutes)

Writing time: 12.00 noon to 2.00 pm (2 hours)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	3	3	15	30
Part B	1	1	15	
2 – Part A	2	2	20	40
Part B	1	1	10	
3	5	1	15	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 18 pages, including **Assessment criteria** on page 18.

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.

SECTION 1 – Listening and responding

Instructions for Section 1 – Part A

Texts 1–3, Questions 1–3

You will hear three texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 1 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes in this space.

Question 1

a. How old is Hiroshi going to be next week?

1 mark

b. What is Hiroshi’s hobby?

1 mark

c. What does he want to do in the future?

1 mark

TEXT 2 – Answer the following questions in **ENGLISH**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 2

a. How did the man explain how to find the *koban* (the police box)?

First _____

Then _____

It is located _____

3 marks

b. What made the lady want to go to the *koban*? Provide three pieces of information about what happened.

• _____

• _____

• _____

3 marks

TEXT 3 – Answer the following questions in **ENGLISH**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 3

a. Explain what kind of event *Obon* is.

2 marks

b. Give two fun activities people do during *Obon* holidays.

- ---

- ---

2 marks

c. What is Tom’s host mother most excited about during *Obon* holidays?

2 marks

Total 15 marks

Instructions for Section 1 – Part B

Text 4, Question 4

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in full sentences in **JAPANESE**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 4 – Answer the following questions in full sentences in **JAPANESE**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

Question 4

- a. Which part of Japan has Ms Kawada come from for this interview?

川田さんは、日本のどこから このインタビューに 来ましたか。

- b. What does Ms Kawada do for a living?

川田さんは、どんな仕事をしていますか。

- c. Explain why Ms Kawada's product has become popular, giving **three** reasons.

川田さんが作る物はなぜ人気が出たのか、三つの理由^{りゆう}を書きなさい。

You may make notes
in this space.

- d. Explain why buying from Ms Kawada is convenient, giving **four** reasons.

川田さんから買うことはなぜ便利べんりなのか、理由りゆうを四つ書きなさい。

- e. Explain why customers feel confident about purchasing Ms Kawada's product.

川田さんの作る物は、なぜ安心して買うことができますか。

Total 15 marks

You may make notes
in this space.

SECTION 2 – Reading and responding

Instructions for Section 2 – Part A

Texts 5 and 6, Questions 5 and 6

Read the texts and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 5 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

おもちゃ病院のお知らせ

こわれたおもちゃを^{なお}直すサービス (無^む料^{りょう})

場所： 市立^{としょかん}図書館

曜日： 水曜と土曜

時間： 午前9時から午後2時半まで

お問^といあ^あわせ： 電話 45-2918、森まで

Question 5

a. Explain what this free service does.

_____ 1 mark

b. Where does this free service take place?

_____ 1 mark

c. When does this free service take place?

_____ 2 marks

TEXT 6 – Answer the following questions in **ENGLISH**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

おもちゃ病院

森さんは、退職たいしよくしてから近所としよかんの図書館でボランティアの活動をしている。こわれたおもちゃを直しなおしてあげる仕事だ。おもちゃ докторのお年よりがあつまって楽しく働はたらいている。これは、「おもちゃ病院」と言って日本全国ぜんこくにあり、コミュニティー・センターや図書館としよかんで活動している。

おもちゃ病院は、おもちゃ doctor たちにとって、いろいろな人に出会ったり、同じ趣味しゆみの人と友達だちになったり、新しいことを発見するところでもあるという。森さんによると、一日に二十人ぐらいの人が来るそうだ。たいてい子供こどもがお母さんといっしょにこわれたおもちゃを持ってくる。動かなくなってしまった車や、音おとが出なくなった楽器がっきを直しなおしてもらって、子供こどもたちは大よろこび。それを見て、ボランティアのお年よりもうれしい。思い出のある古いおもちゃを持ってくるおばあさんむすこもいる。おばあさんは、息子が小さい時大好きだったおもちゃを孫まごにも楽しんでほしいからだ。

森さんが子供こどもだった時は、あまり物がなくおもちゃは手で作り、とても大事だいじにしたそうだ。けれども物が豊ゆたかになってから、人々はこわれた物や古い物をすてたりしている。しかし、これからは、ものを大切たいせつにすることを子供こどもたちに教えなければいけないと、森さんは言っている。

おもちゃ病院の目的もくてきは、子供こどもたちを笑顔えがおにすることだそうだ。そして、子供こどもたちは、ものを大切たいせつにしてかんしゃすることを学ぶ。また、高齢化社会こうれいかの日本で、多くの経験けいけんと知識ちしきのあるお年よりが、自分の時間じじゆつと技術を使って社会のやくに立つことができる。

東 春子

Question 6

You may make notes in this space.

a. What kind of people become volunteer toy doctors?

1 mark

b. Apart from being a place for their volunteer work, what does the toy hospital provide for the toy doctors?

It provides a place where they

• _____

• _____

• _____

3 marks

c. How many people visit the toy hospital in a day?

1 mark

d. Give two examples of items that children bring to the toy hospital.

• _____

• _____

2 marks

e. Apart from children, who also brings toys to the toy hospital? What kind of toys do they bring and why?

who _____

what kind of toys _____

why _____

3 marks

You may make notes
in this space.

f. What toys did children have when Mr Mori was a child?

1 mark

g. What is said to be the purpose of toy hospitals?

1 mark

h. Explain what children learn from toy hospitals.

2 marks

i. Explain how toy hospitals benefit the volunteers in Japan’s ageing society.

2 marks
Total 20 marks

CONTINUES OVER PAGE

Instructions for Section 2 – Part B

Text 7, Question 7

Read the text and then answer the questions in full sentences in **JAPANESE**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 7 – Answer the following questions in full sentences in **JAPANESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

ざっし
雑誌「今日の日本語」
どくしゃ さいきん
読者のコラム – 最近こまったこと

さいきん
最近、私たちはあまり手紙を書かなくなりました。Eメールや
けいたい
携帯電話でメッセージをかんたんにおく
送ることができるからです。でも、
手紙をあまり書かなくなったのに、むずかしい漢字を使うことが
ふえています。コンピューターがひらがなを漢字にしてくれるので、
漢字が使いやすくなったからです。けれども、手紙を書かなくては
いけない時、いつも漢字をわすれていてこまってしまいます。

山口花（43歳）

けいご
敬語の使い方がむずかしくなりました。日本では、むかしから
目上の人にけいごを使うルールがありますが、さいきん
最近目上の方が年上
の人やせんぱい
先輩でないことがよくあるんです。私の会社に2年前、
田中さんと言う新しい人が入ってきました。私より4さいわか
若くて
こうはい
後輩だから、私にけいご
敬語で話していました。ところが、先月その
田中さんがマネージャーになったんです。私より田中さんの方が
会社でのポジションが上になったので、私は田中さんにけいご
敬語で
話さなければならないのでしょうか。そして田中さんは私にもう
けいご
敬語を使わなくてもいいのでしょうか。分かりにくくなって
こまっています。

白木英次（27歳）

Note: 目上の人 people who are older than oneself and/or
senior to oneself in a social group or organisation

Question 7

- a. What changes have occurred in using *Kanji* recently?
Explain, giving examples of positive and negative aspects.

最近、漢字を使うことにどんな変化があるか、
よい点とよくない点を例にあげて説明しなさい。

- b. With whom is *Keigo* (honorific/respectful language) traditionally used in Japan?

日本でむかしからどんな人に敬語を使っているのか書かない。

- c. Explain why it has become difficult for people to use *Keigo* in Japanese companies today.

今の日本の会社で敬語を使うことがなぜむずかしくなったのか、
説明しなさい。

Total 10 marks

You may make notes
in this space.

SECTION 3 – Writing in Japanese

Instructions for Section 3

Answer **one** question in 400–500 *ji* in **JAPANESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

Question 8

You are asked to make a speech at a senior high school in Japan. Write the script of an informative speech about the typical life of Year 12 students in Australia, and the differences between their lives and the lives of Japanese Year 12 students.

日本の高校でスピーチをするようにたのまれました。「オーストラリアの12年生の典型的な生活」について、日本の高校3年生の生活との違いも考えて、スピーチの原稿を書きなさい。

OR

Question 9

You made a New Year's resolution. Reflecting back over the year on this New Year's Eve, write a personal journal entry about what happened to that resolution and why, and how you feel about the outcome.

年の初めに新年の誓いを立てました。今日は、大晦日です。この一年をふりかえって、その誓いはどうなったのか、それはなぜか、またそれについてどう感じたり思ったりしているか日記に書きなさい。

OR

Question 10

You are in Japan as an exchange student. Your host mother is unhappy about you spending so much time on the computer. Write a letter persuading her not to limit the time you spend on the computer, including how it helps you improve your Japanese.

あなたは今、留学生として日本にいます。ホストのお母さんは、あなたがパソコンを長い時間使うことが気に入りません。ホストのお母さんに、日本語が上手になることも入れて、パソコンを使う時間をホストのお母さんが決めないように、説得する手紙を書きなさい。

OR

Question 11

Write an evaluative article discussing the positive and negative aspects of Australian high school students getting their drivers licences. This article will be published in a Japanese community magazine about Australian life.

オーストラリアの高校生が車の免許をとることの長所と短所を評価した記事を書きなさい。この記事は、オーストラリアの生活を紹介する日本人コミュニティーの雑誌にのります。

OR

Question 12

One day you find a strange hole in the woods. The hole is big enough for you to enter and it seems to lead somewhere. Write a story entitled 'The Magic Hole' for the story-writing competition of a local Japanese newspaper.

ある日、林の中で不思議なあなを見つけました。そのあなは、人が入れる大きさで、どこかにつながっているようです。日本語の地方新聞のお話コンテストに応募するために、「ふしぎなあな」という話を書きなさい。

Total 15 marks

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

SECTION 3 – continued
TURN OVER

Assessment criteria

Section 1: Listening and responding

Part A

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2: Reading and responding

Part A

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Section 3: Writing in Japanese

- relevance, breadth and depth of content
- appropriateness of structure and sequence
- accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar